
 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
<b>Німецька мова (основна). Рівень          володіння: професійний 1          Робоча програма освітнього          компонента (Силабус)</b>		<b>Кафедра теорії,          практики та перекладу          німецької мови</b>

#### Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Статус освітнього компонента	Обов'язкова
Форма навчання	Очна (денна)
Рік підготовки, семестр	4 курс, осінній семестр
Обсяг освітнього компонента	5 кредитів / 150 годин: 54 години – аудиторна робота, 96 годин – СРС
Семестровий контроль / контрольні заходи	Екзамен, МКР
Розклад занять	<a href="http://rozklad.kpi.ua/">http://rozklad.kpi.ua/</a>
Мова викладання	Німецька
Інформація про керівника курсу / викладачів	кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Гаман Ірина Анатоліївна; <a href="https://ktpnm.kpi.ua/node/1457">https://ktpnm.kpi.ua/node/1457</a>
Розміщення курсу	<a href="https://classroom.google.com/u/0/c/NzAyNTQwNjQ1ODY5?hl=ru">https://classroom.google.com/u/0/c/NzAyNTQwNjQ1ODY5?hl=ru</a> код курсу 46cm57f <a href="https://classroom.google.com/c/NzAyNTQwNjQ1ODY5?hl=ru&amp;cjc=46cm57f">https://classroom.google.com/c/NzAyNTQwNjQ1ODY5?hl=ru&amp;cjc=46cm57f</a>

#### Програма освітнього компонента

##### 1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент є частиною дисципліни, мета якої полягає у розвитку німецькомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Метою освітнього компонента «Німецька мова (основна). Рівень володіння: професійний 1» є формування у студентів здатностей, які відповідають рівню С1.1. (тут і далі в тексті – рівні, орієнтовані на Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти GER), а саме вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя, здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації; читати та сприймати на слух різні за структурою та лексико-граматичним наповненням повідомлення із визначенням їхньої комунікативної мети; оперувати вивченим лексичним матеріалом та граматичними конструкціями для створення повідомлень, висловлювань та діалогів з обов'язковим розкриттям мети продукovanого повідомлення; створювати писемні твори з формулюванням власної думки та розкриттям теми повідомлення;

перекладати різні за обсягом німецькомовні уривки текстів або висловлювання у межах тем та ситуацій, передбачених цим силабусом, реферувати й анотувати різножанрові тексти українською та німецькою мовами.

**До загальних компетентностей, на формування яких спрямований цей освітній компонент, належать здатності:**

- реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні;
- учитися й оволодівати сучасними професійними знаннями й уміннями з метою їхнього подальшого практичного застосування, зокрема у спілкуванні німецькою мовою на рівні C1.1.;
- бути критичним і самокритичним під час аналізу власних творів усної та письмової комунікації, перекладацьких рішень, а також завдань, виконаних іншими студентами у групі;
- працювати в команді та автономно під час завдань типу «ток-шоу», «брейнстормінг», а також таких, які спрямовані на пошук оптимальних рішень.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати певні **програмні результати навчання**, а саме:

- дотримання морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, наприклад, під час виконання практичних завдань творчого характеру, взаємодії з колегами;
- вільне спілкування з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та німецькою мовами (на рівні C1.1.) усно та письмово у різних жанрах і стилях з метою організації ефективної міжкультурної комунікації з представниками інших культур та релігій тощо;
- редагування, реферування й анотування різножанрових текстів державною та німецькою мовами (на рівні C1.1.).

**Предмет** освітнього компонента – лексика і граматики німецької мови в різножанрових і різноматематичних текстах рівня C1.1; особливості перекладу німецькомовних письмових та аудіотекстів; поглиблені аспекти культури і мовної поведінки у німецькомовному середовищі.

## **2. Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)**

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Рівень володіння: професійний 1» вивчається протягом сьомого семестру четвертого року навчання на бакалаврському рівні ВО, є невід'ємною частиною дисципліни «Німецька мова (основна)» і передбачає поглиблення знань і удосконалення навичок володіння німецькою мовою на рівні C1.1. як логічне продовження освітніх компонентів зазначеної дисципліни. Знання й уміння, здобуті у процесі його вивчення, є передумовою подальшого опанування освітнього компонента «Німецька мова (основна). Рівень володіння: професійний 2».

## **3. Зміст освітнього компонента**

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Рівень володіння: професійний 1» охоплює такі розділи

**Розділ 1. Reden wir mal übers Wetter**

**Розділ 2. Glück und andere Gefühle**

**Розділ 3. Erfolge und Niederlagen**

**Розділ 4. Fortschritt und Umwelt**

## **4. Навчальні матеріали та ресурси**

**Основна література:**

1. Erkundungen C1. Deutsch als Fremdsprache. Anne Buscha, Susanne Raven und Szilvia Szita. KOMPAKT. Schubert-Verlag, Leipzig, 2016. 160 S.
2. Офіційні сайти видавництва Schubert-Verlag, Leipzig. [https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_c1/c1\\_erkund\\_uebungen\\_index.htm](https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_erkund_uebungen_index.htm)

#### Додаткова література:

3. Відеоматеріали з сайту YouTube: Y Kollektiv, ZDF.

### Навчальний контент

#### 5. Методика опанування освітнього компонента

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії.

Ці стратегії в залежності від особливостей навчально-пізнавальної діяльності студентів реалізуються через:

- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод: викладач організовує сприйняття з подальшим усвідомленням студентами інформації, а студенти здійснюють сприйняття (рецепцію), осмислення і запам'ятовування її;
- репродуктивний метод: викладач дає завдання, у процесі виконання якого студенти здобувають уміння застосовувати знання за зразком;
- метод проблемного виконання: викладач формулює проблему і вирішує її, студенти стежать за ходом творчого пошуку (студентам подається своєрідний еталон творчого мислення);
- частково-пошуковий (евристичний) метод: викладач формулює проблему, поетапне вирішення якої здійснюють студенти під його керівництвом (при цьому відбувається поєднання репродуктивної та творчої діяльності студентів);
- дослідницько-мотиваційний метод: викладач ставить перед студентами проблему, і ті вирішують її самостійно, висувачи ідеї, перевіряючи їх, підбираючи для цього необхідні джерела інформації, прилади, матеріали тощо.

В залежності від **походження інформації** і **мети** використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна). Рівень володіння: професійний 1».

На заняттях застосовується інноваційна тенденція до посилення комунікативної спрямованості навчального процесу спілкування. Комунікативний підхід орієнтований на організацію процесу навчання, адекватного процесу реального спілкування завдяки моделюванню основних закономірностей мовленнєвого спілкування, а саме:

- діяльнісний характер мовленнєвого спілкування, що втілюється в комунікативній поведінці викладача як учасника процесу спілкування та навчання і в комунікативно вмотивованій, активній поведінці студента як суб'єкта спілкування та навчання;
- предметність процесу комунікації, яка має бути змодельована обмеженим, але точно визначеним набором предметів обговорення;
- ситуації спілкування, що моделюються, як найтипівіші варіанти стосунків студентів між собою.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента, кращого засвоєння матеріалу та інноваційної форми контролю використовуються такі інструменти комунікації, як Електронний кампус, Telegram, гугл-класрум, зум, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту освітнього компонента;
- оцінюються навчальні завдання студентів у швидший спосіб;

- ведеться облік виконання студентами плану освітнього компонента, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Зміст навчальної роботи	Практичні заняття	Рекомендований час СРС
<p><b>Вступне заняття. Практичне заняття 1</b></p> <p>Розділ 1. Reden wir mal übers Wetter</p> <p>Ознайомлення студентів з програмою курсу німецької мови на весь період навчання та з підручником Erkundungen C1. Deutsch als Fremdsprache. Anne Buscha, Susanne Raven und Szilvia Szita. Schubert-Verlag, Leipzig. 2016 (далі «Erkundungen C1»).</p> <p>Завдання на СРС (надалі приблизний обсяг завдань на СРС, можливі зміни): «Erkundungen C1»: вправи A7, A8.</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 2.</b></p> <p>Розділ 1. Reden wir mal übers Wetter.</p> <p>Wetter und Smalltalk.</p> <p>Vergangenheitsformen der Verben. Präteritum</p> <p>Завдання на СРС: с. 9-10, обговорення теми, робота в групах, підготовка до «монологічне та діалогічне мовлення» по вправах.</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 3.</b></p> <p>Розділ 1. Reden wir mal übers Wetter.</p> <p>Sprachen.</p> <p>Satzverbindungen. Nebensätze</p> <p>Завдання на СРС: Підручник «Erkundungen C1»: вправи на стор. 22, 25</p> <p>Переказ тексту, стор. 11, 18, Обговорення тексту стор. 15 та вправи до тексту.</p> <p>Повторення теоретичного матеріалу. Вправи на закріплення граматики стор. 12, 21-25</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 4.</b></p> <p>Розділ 1. Reden wir mal übers Wetter.</p> <p>Nonverbale Kommunikation.</p> <p>Завдання на СРС: Текст ст. 19-20, граматика, підготовка до дискусії, ст. 29 – тренування діалогів</p>	2	4
<p><b>Практичне заняття 5.</b></p> <p>Розділ 2. Glück und andere Gefühle</p> <p>Die neue Wissenschaft von Glück</p> <p>Завдання на СРС: переказ текстів, стор. 28-29 вправи</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 6.</b></p> <p>Розділ 2. Glück und andere Gefühle</p> <p>Die neue Wissenschaft von Glück</p> <p>Zweiteilige Satzverbindungen</p> <p>Завдання на СРС: тексти переказ</p> <p>Лексичний мінімум стор.48</p>	2	2

<p><b>Практичне заняття 7.</b>  Розділ 2. Glück und andere Gefühle  Stress und seine Folgen.  Adjektive mit präpositionalem Kasus  Завдання на СРС: вправи за посиланням <a href="https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_objekt1.htm">https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_objekt1.htm</a>  Підручник «Erkundungen C1»: переказ тексту, ст. 40.</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 8</b>  Розділ 2. Glück und andere Gefühle  Wenn die Arbeit die Seele belastet  Завдання на СРС: Переклад речень усний та письмовий.  Ст. 40-42, підготовка до усного мовлення ст 43</p>	2	4
<p><b>Практичне заняття 9.</b>  Розділ 2. Glück und andere Gefühle  Vorstellungsgespräch  Завдання на СРС: тренування співбесіди, вправи з посилання, ст 42-43,  матеріали відеосайту</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 10.</b>  Розділ 2. Glück und andere Gefühle  Vorstellungsgespräch  Satzverbindungen. Hauptsätze  Завдання на СРС: Перегляд роликів на youtube за темою, ст 49</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 11.</b>  Розділ 2. Glück und andere Gefühle  Kommunikation im Unternehmen.  Nominalisierung. Verbalisierung.  Завдання на СРС: тренування діалогічного мовлення, Rückblick S 50</p>	2	1
<p><b>Практичне заняття 12.</b>  Розділ 2. Glück und andere Gefühle  Lachen und lachen lassen  Verb „lassen“  Завдання на СРС: Підготовка до презентації «Gefühle», ст 52-53,  письмова робота ст 54</p>	2	4
<p><b>Практичне заняття 13.</b>  Розділ 2. Glück und andere Gefühle  Spaß am ersten April. Witze erzählen. Schreibtraining  Завдання на СРС: ст 56-57 повторення, креативне письмо</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 14.</b>  Розділ 3. Erfolge und Niederlagen  Erfolg im Sport.  Modalverben.  Завдання на СРС: письмові вправи на стор. 74, лексичний мінімум</p>	2	2
<p><b>Практичне заняття 15.</b>  Розділ 3. Erfolge und Niederlagen  Завдання на СРС: переказ текстів, стор. 58-59, вправи до текстів;</p>	2	2

вправи на закріплення та повторення граматики 64-67 та вправи за посиланням <a href="https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_passiv1.htm">https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_passiv1.htm</a> Підготовка до презентації «Стрес у повсякденні»		
<b>Практичне заняття 16.</b> Розділ 3. Erfolge und Niederlagen Erfolg um jeden Preis. Dopingfall. Modalverben Завдання на СРС: переказ тексту, стор. 70-75, вправи до текстів.	2	4
<b>Практичне заняття 17.</b> Розділ 3. Erfolge und Niederlagen Erfolg im Beruf Konjunktiv II Завдання на СРС: переказ текстів, стор 57, вправи до текстів. Підручник «Erkundungen C1»: письмові вправи на стор. 68-69	2	2
<b>Практичне заняття 18.</b> Розділ 3. Erfolge und Niederlagen Erfolg im Beruf Konjunktiv II Завдання на СРС: активація фонових знань Вправи з роздаткового матеріалу.	2	2
<b>Практичне заняття 19.</b> Розділ 3. Erfolge und Niederlagen Die Kunst des Scheiterns Konjunktiv II. Irreale Wünsche Завдання на СРС: Вправи на закріплення граматики	2	2
<b>Практичне заняття 20.</b> Розділ 3. Erfolge und Niederlagen Fehlerkultur Konjunktiv II. Vergleichssätze Завдання на СРС: підготовка до модульної контрольної роботи	2	2
<b>Практичне заняття 21.</b> <b>Kontrollarbeit (Kapitel 1-3)</b>	2	4
<b>Практичне заняття 22.</b> Розділ 4. Fortschritt und Umwelt Technischer Fortschritt Завдання на СРС: Переказ тексту, стор. 95, вправи до тексту. Лексичний мінімум стор. 123-124	2	2
<b>Практичне заняття 23.</b> Розділ 4. Fortschritt und Umwelt Smart Home Konjunktiv I Завдання на СРС: Переказ тексту, стор. 71-72, вправи до текстів.	2	4
<b>Практичне заняття 24.</b> Розділ 4. Fortschritt und Umwelt Umwelt und Klima Konjunktiv I Завдання на СРС: тексти стр. 76-77, обговорення теми. переказ текстів, вправи до текстів.	2	2

<b>Практичне заняття 25.</b> Розділ 4. Fortschritt und Umwelt Klimaaktivismus Завдання на СРС: відеоматеріали	2	2
<b>Практичне заняття 26.</b> Розділ 4. Fortschritt und Umwelt Energiewende Завдання на СРС: переказ тексту, стор. 80-83. Вправи до текстів. Підготовка до проєкту «Umwelt und Klima»	2	4
<b>Практичне заняття 27.</b> Wiederholung. Prüfungsvorbereitung	2	4
Разом (год)	54	96 (включно 26 годин на підготовку до екзамену)

## 6. Самостійна робота студента

Самостійна робота передбачає підготовку до аудиторних занять (на кожне аудиторне заняття студент має готувати практичне виконання домашніх завдань), підготовку до написання МКР за матеріалами трьох розділів, а також підготовку до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

## Політика та контроль

### 7. Політика освітнього компонента

#### Відвідування та правила поведінки студента на заняттях

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на кожному занятті. На занятті від студента(-тки) очікується активна взаємодія з викладачем і іншими студентами під час автономної роботи і роботи у групі (презентація виконаних домашніх завдань, участь в аналізі завдань, виконаних іншими студентами, активність під час пошуку альтернативних рішень виконання завдання). Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (враховуючи ситуацію воєнного стану в Україні, лікарняний, мобільність тощо) заняття через виконання самостійної роботи, а також в усному вигляді на консультації з викладачем. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням щодо Положення про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна знайти за покликанням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>.

**Освітній компонент не передбачає виконання завдань в межах індивідуальних занять.**

**Система оцінювання освітнього компонента не передбачає заохочувальних і штрафних балів.**

#### Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини заняття через виконання самостійної роботи. Детальніше за посиланням: [https://document.kpi.ua/files/2020\\_7-137.pdf](https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf).

**Академічна доброчесність**

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

#### **Норми етичної поведінки**

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

#### **Процедура оскарження результатів контрольних заходів**

Здобувачі мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Здобувачі мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково із наведенням аргументованого пояснення, з яким критерієм оцінювання вони не погоджуються. З положенням про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна ознайомитися за покликанням: <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

#### **Інклюзивне навчання**

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Рівень володіння: професійний 1» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

### **8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)**

**Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:**

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Виконання домашніх завдань та завдань в аудиторії	52%	2	26	52
2.	МКР (розділ 1-3)	8%	8	1	8
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

#### **Поточний контроль**

**Критерії нарахування балів:**

##### **1. Робота на практичних заняттях**

Ваговий бал – 2 бали. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює  $26 \cdot 2 = 52$  бали. За заняття, відведене на написання МКР, бали не нараховуються, а оцінюється власне контрольна робота в 8 балів.

Основні критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях базуються на дескрипторах відповідно рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти:

- змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;
- граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних мовних структур.

#### **«2» бали («відмінно»)**

Безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного



наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

Активна робота (участь в перекладі, обговореннях, аналіз перекладу та висловлювань інших студентів), повне і цілком правильне виконання усіх завдань (допускаються незначні помилки), виконане домашнє завдання, здатність використання матеріалу домашнього завдання для продукування письмового та усного мовлення на занятті); не менш ніж 90% виконання всіх завдань на СРС і завдань на практичному занятті з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до таких критеріїв як змістовність, лексична адекватність, граматична коректність, правильність вживання різноманітних граматичних структур рівня володіння мовою С1.1; розуміння 100-90% інформації під час читання та слухання.

#### **«1,5» бали («добре»)**

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних і продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

Плідна робота на всіх етапах заняття (участь у коротких діалогах, робота в групі і самостійно), неповне виконання завдань (з незначними неточностями, не менше 75% потрібної інформації виконаного завдання; незначні граматичні помилки, наприклад, неправильний порядок слів, розуміння 75% інформації під час читання та слухання).

#### **«1» бал («задовільно»)**

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних і продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

Пасивна робота або робота на занятті лише на окремих етапах (труднощі зі спонтанним перекладом слів та речень, надто короткі репліки у діалогах), частково правильне виконання завдань виконання завдань на СРС і завдань на практичних заняттях з грубими граматичними помилками.

**0 балів («незадовільно»)** – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки, пасивна робота, невиконання завдань

**Модульна контрольна робота (8 балів)** охоплює перевірку засвоєння матеріалу двох розділів підручника і складається з двох завдань: переклад з української мови німецькою (8 речень з макс. 0.5 балів за кожне) та лексико-граматичного завдання (по 0.5 балів за кожен заповнений пункт із 8 пропусків у тексті; у разі неправильної відповіді – 0 балів, кожен пункт має показник виконано/не виконано).

#### Критерії оцінювання перекладу речень:

0.5 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рематичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми, правильність вживання різноманітних граматичних структур рівня володіння мовою С1.1

0.4 - «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

0.3 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

#### Критерії оцінювання МКР:

- «відмінно» - 8-7 балів;
- «добре» - 6.9-6 балів;

- «задовільно» - 5.9-4.8 балів;
- «незадовільно» - 0 балів

### **КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ**

№ атестації	Термін календ-го контролю	Умови проходження календарного контролю
Перший календарний контроль	8-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 12 балів</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу в 24 бали)
Другий календарний контроль	15-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 26 балів</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу в 52 бали - 44 бали за практичні заняття і 8 балів за МКР)

### **СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ**

Допуск до екзамену – не менше 36 балів, отриманих протягом семестру. Складання семестрового контролю у вигляді екзамену є обов'язковим.

**Екзамен складається з таких завдань** (максимальна кількість балів за екзамен – 40 балів; аудіювання – 8 балів, читання – 6 балів, письмо – 10 балів, лексико-граматичний тест – 6 балів і говоріння – 10 балів):

- ✓ **Аудіювання:** Завдання на аудіювання передбачає надання відповідей на 4 відкриті питання до прослуханого тексту, кожне з яких оцінюється в два бали
- «відмінно» - 8 – 7.5 бали - розуміння не менше ніж 90% інформації під час аудіювання;
- «добре» - 6 балів – розуміння не менше ніж 75% інформації під час аудіювання;
- «задовільно» - 5 балів – 60% правильних відповідей тесту;
- «незадовільно» - 0 балів – менше трьох правильних відповідей.
- ✓ **Читання:** Завдання на читання передбачає надання відповідей на 3 питань до тексту за принципом multiple choice, кожне з яких оцінюється в два бали. За кожну правильну відповідь студент отримує 2 бали, за неправильну – 0 балів.
  - 6 балів, усі правильні відповіді;
  - 4 балів, дві правильні відповіді;
  - 2 бали, одна правильна відповідь;
  - «незадовільно» - 0 балів – немає правильних відповідей.
- ✓ **Письмо:** Завдання на письмо передбачає написання коментаря у формі допису на форумі на певну тему (вибір з двох тем) обсягом не менше 300 слів. Основні критерії оцінювання для завдань письма:
  - Граматика та лексика: використання різноманітності граматичних структур на рівні високої складності; використання словникового запасу та фахових термінів на рівні C1.1; відсутність серйозних граматичних помилок та неточностей.
  - Логіка та структура тексту: чітка та послідовна структура тексту з введенням, розвитком і висновком; логічна аргументація ідеї та висловлювань.
  - Стиль: використання відповідного завданню стилю мовлення, врахування аудиторії та мети письма; дотримання правил орфографії та пунктуації; творчий підхід, використання нестандартних засобів виразності та стилістичних фігур.

**Максимальний бал за виконання завдання письма – 10 балів.**

- «відмінно» - 10 – 9 балів - не менш ніж 90% виконання завдання (відповідно до таких критеріїв як змістовність, когерентність, лексична адекватність, граматична коректність, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним

розкриття теми і використання лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур та лексики рівня володіння мовою С1.1;

- «добре» - 8,5–7,5 балів – виконання завдання з незначними неточностями (не менше 75% потрібної інформації: текст відповідає темі, когерентний, граматично і лексично відповідає рівню володіння мовою С1.1; спостерігаються незначні помилки (відсутність тематичних переходів, неправильний порядок слів у реченні, використання стилістично невідповідної лексики, що, проте, не впливає на загальне розуміння тексту і його прагматичних установок);
- «задовільно» - 7–6 балів – написання тексту з грубими граматичними помилками, пропуск слів, стилістичні неточності, текст відповідає лише окремим підпунктам заданої теми (виконання 60 % завдання)
- «незадовільно» - 0 балів – написання тексту зі значними помилками або відсутність виконаного завдання.

✓ Лексико-граматичний тест – Lückentext (текст з пропусками) оцінюється знання граматичних та лексичних структур на рівні С1.1; здатність володіння граматичними структурами різної складності, використання різних слів та виразів відповідно до їхнього значення та контексту, побудови зв'язних речень та абзаців. За кожен правильно заповнений пропуск студент отримує 1 бал, за неправильно або відсутнє заповнення – 0 балів. Максимальна кількість балів – 6 балів.

✓ Говоріння (монологічне мовлення на запропоновану тему) оцінюється за шкалою:

- «відмінно» – 10–9 балів: безпомилкове виконання завдання (вільне володіння лексикою і граматичними структурами на рівні С1.1; у мовленні); допускаються 3-4 граматичні помилки;
- «добре» – 8,5–7,5 балів: мовлення з незначними помилками та неточностями (недостатньо повне розкриття теми, відсутність творчого підходу, менше 3-ох аргументів);
- «задовільно» – 7–6 балів: виконання завдання з помилками, які не заважають розумінню, але через свою регулярність відчутні (нелогічне неструктуроване мовлення, порушення граматичних норм німецької мови, підбір невірної лексики);
- «незадовільно» – 0 балів: відповідь не відповідає умовам до «задовільно» (вимогам мінімальної задовільної оцінки) – 0 балів.

**Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:**

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре
74 ... 65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

## 9. Додаткова інформація з освітнього компонента

**Освітній компонент** передбачає можливість зарахування результатів неформальної та інформальної освіти за наявності необхідного документального підтвердження студента і рішення предметної комісії. Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

**Робочу програму освітнього компонента (силабус):**

**Розробник**

кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови  
Гаман Ірина Анатоліївна

**Ухвалено**

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 19.06.2024 р.)

**Погоджено**

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)